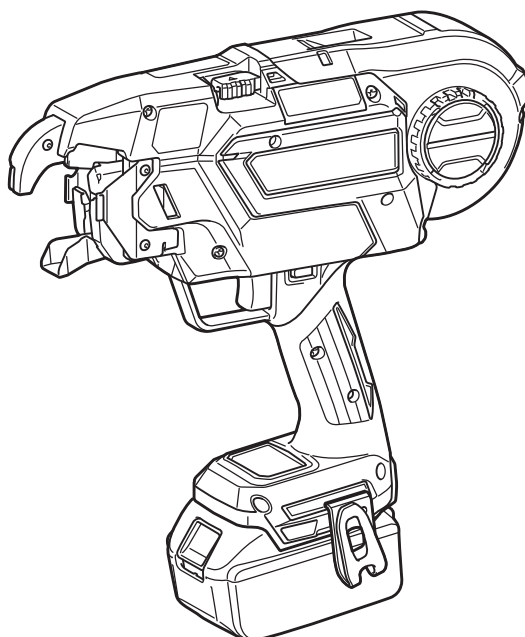
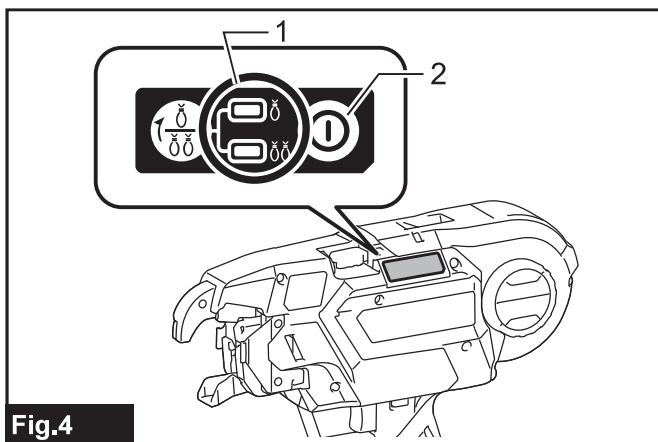
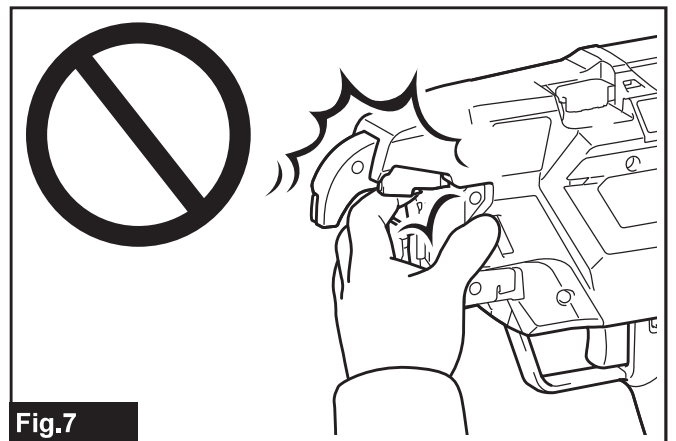
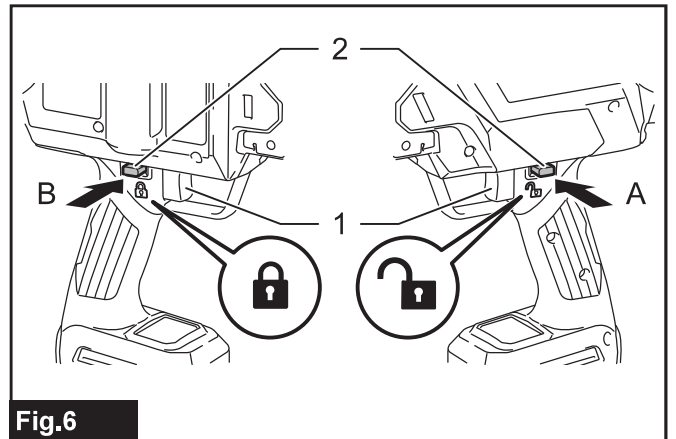
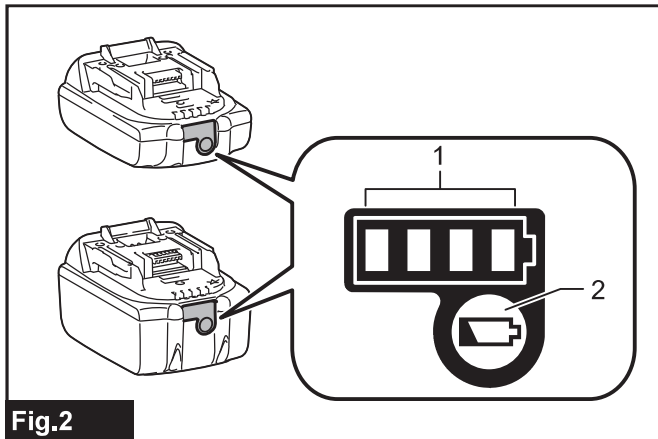
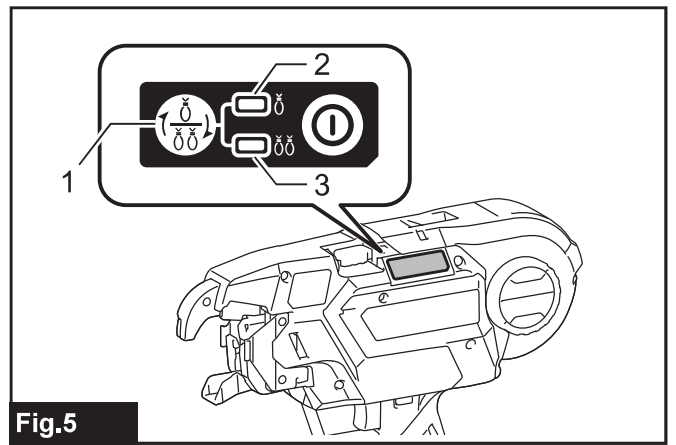
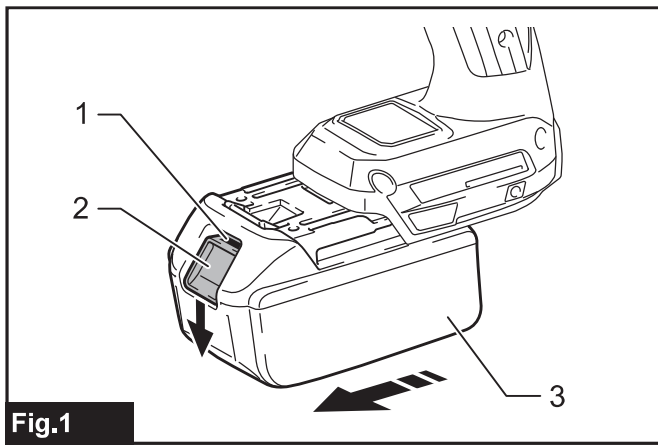




EN	Cordless Rebar Tying Tool	INSTRUCTION MANUAL	10
PL	Akumulatorowe Narzędzie do Wiązania Zbrojenia	INSTRUKCJA OBSŁUGI	19
HU	Akkumulátoros betonacél-kötöző szerszám	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	29
SK	Akumulátorový nástroj na viazanie vystužovacích tyčí	NÁVOD NA OBSLUHU	39
CS	Akumulátorová vázačka drátů	NÁVOD K OBSLUZE	48
UK	Акумуляторний Пістолет Для В'язання Арматури	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	57
RO	Mașină de legat bare pentru armături, cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	67
DE	Akku-Drahtbindemaschine	BETRIEBSANLEITUNG	77

DTR180





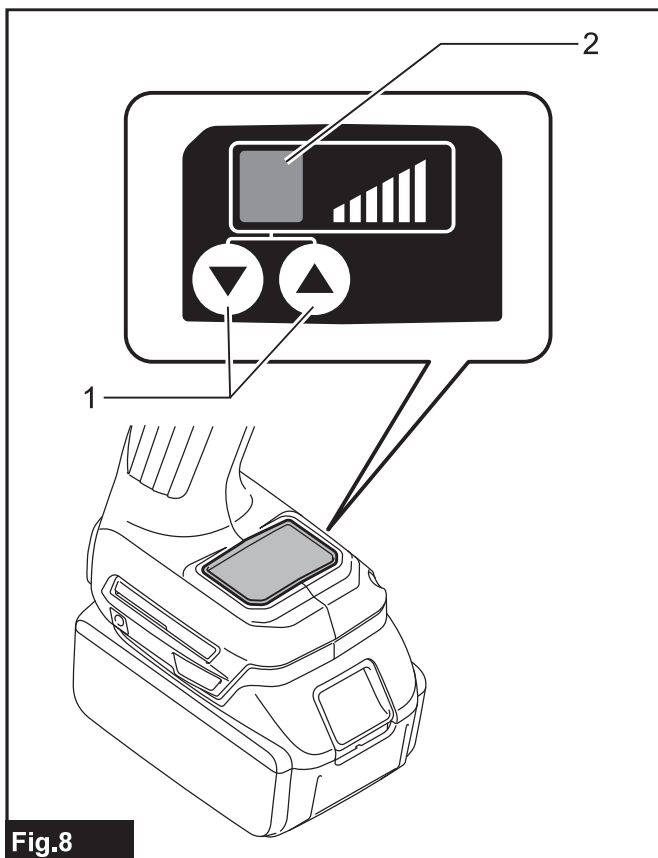


Fig.8

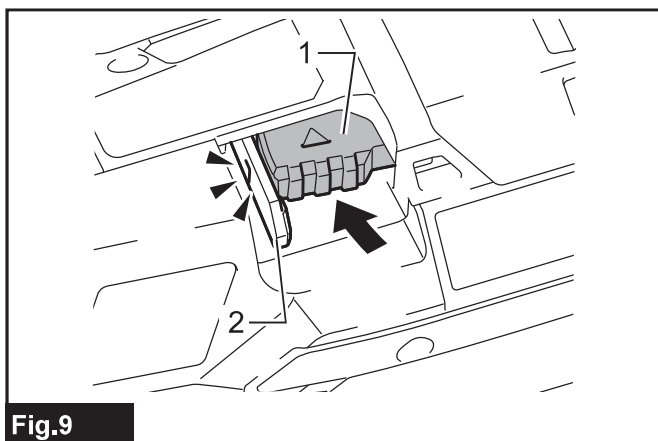


Fig.9

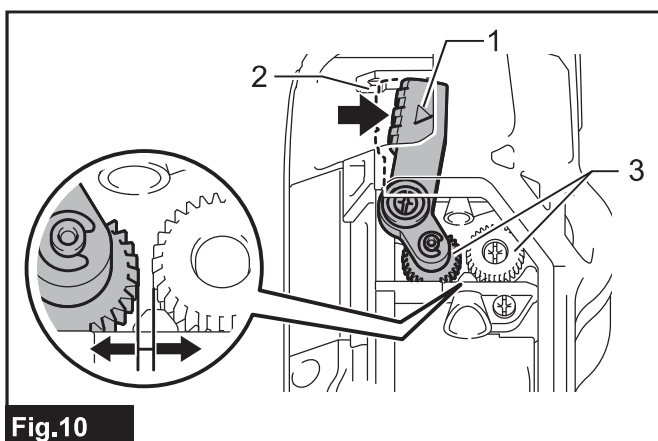


Fig.10

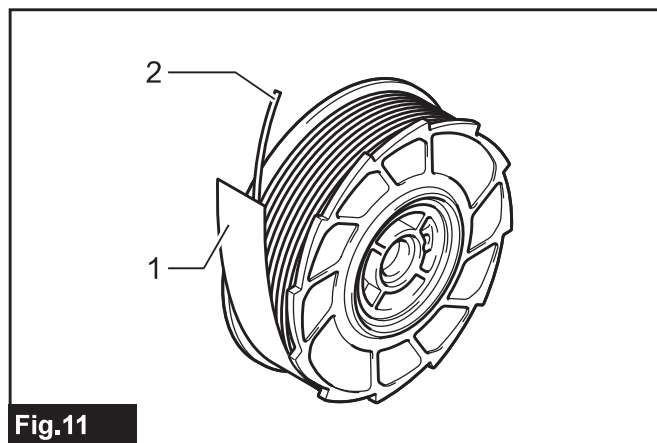


Fig.11

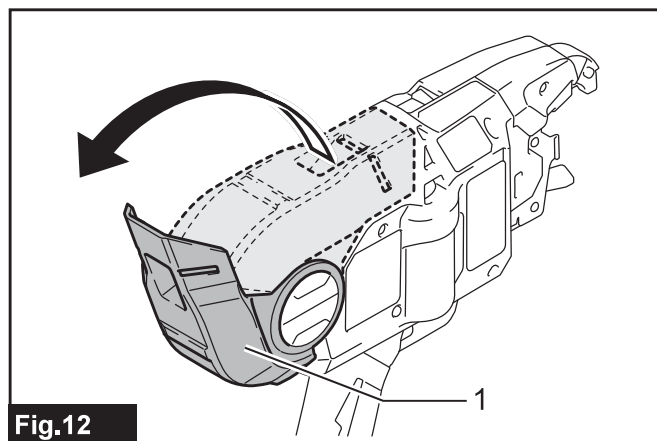


Fig.12

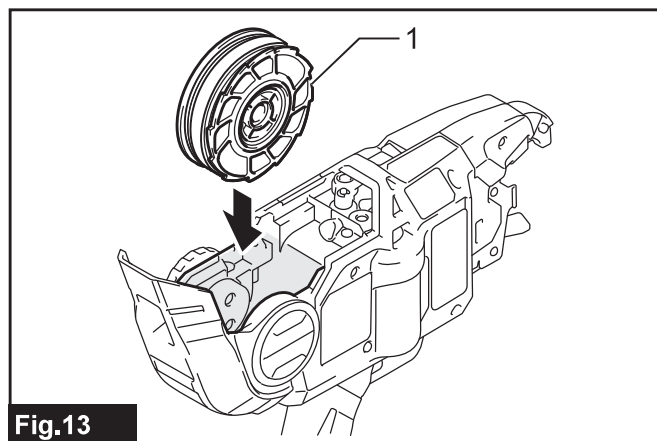


Fig.13

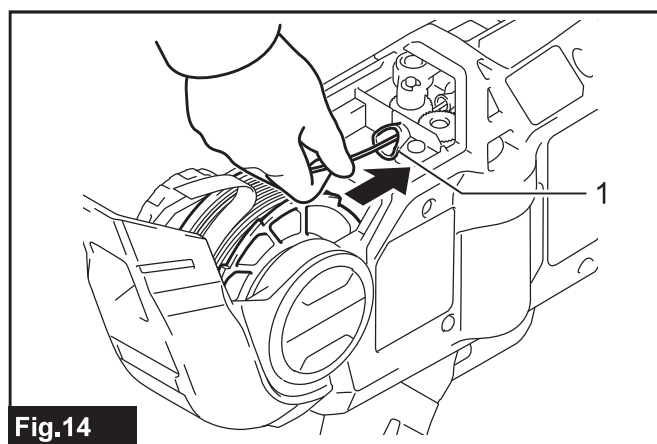
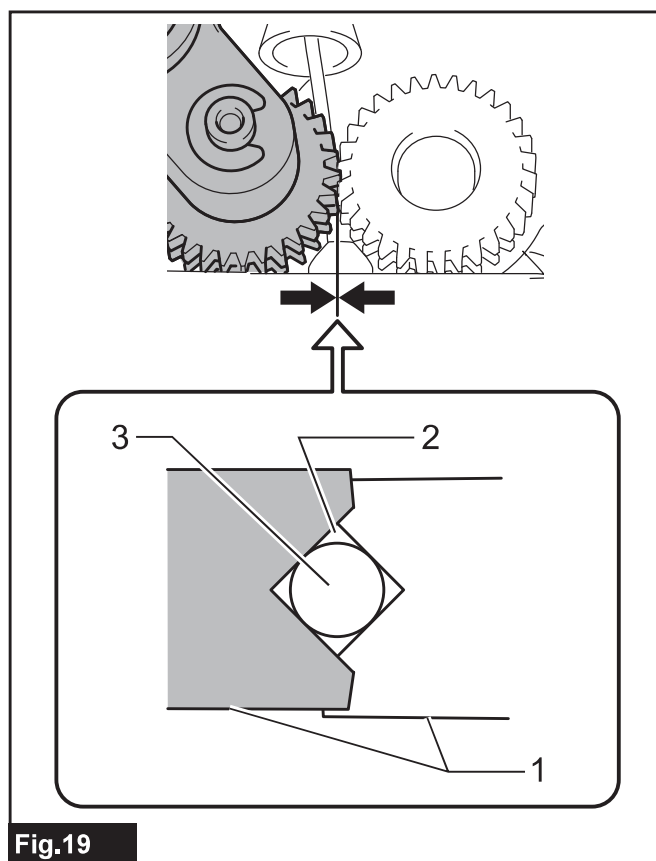
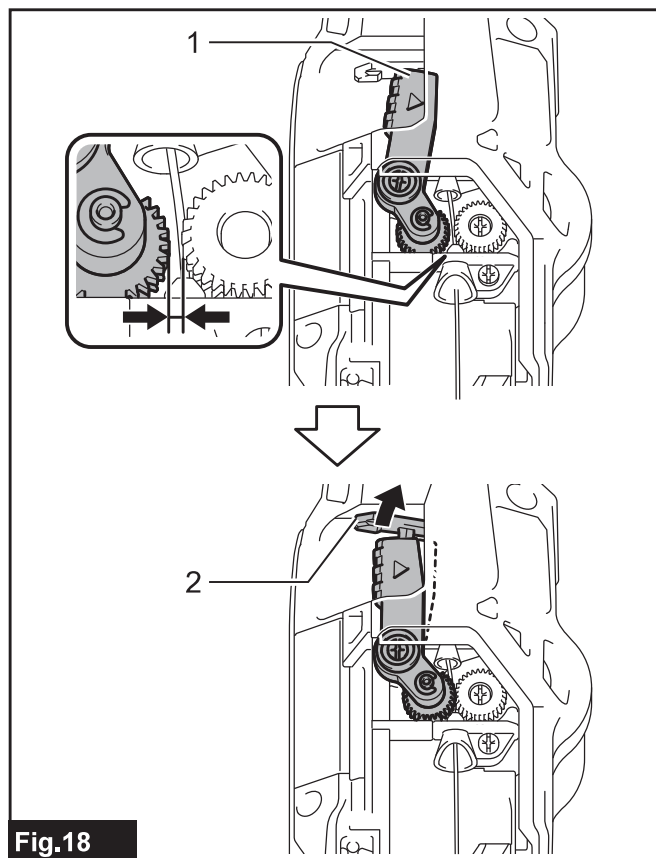
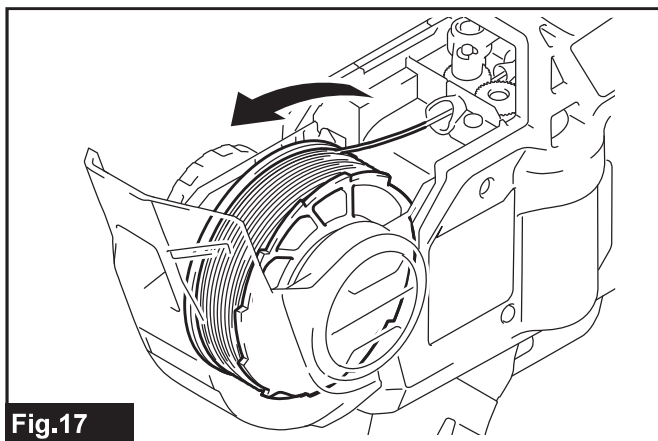
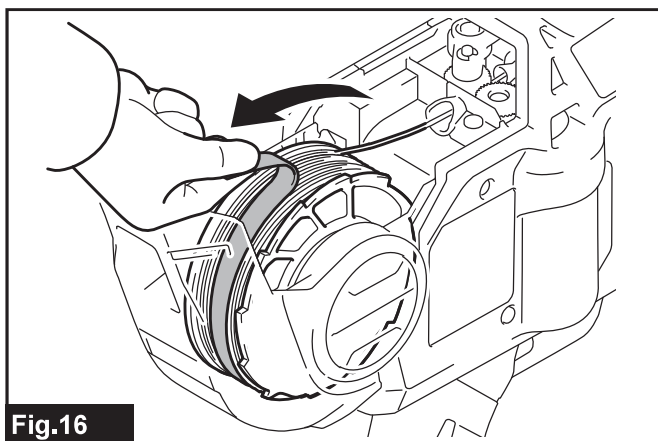
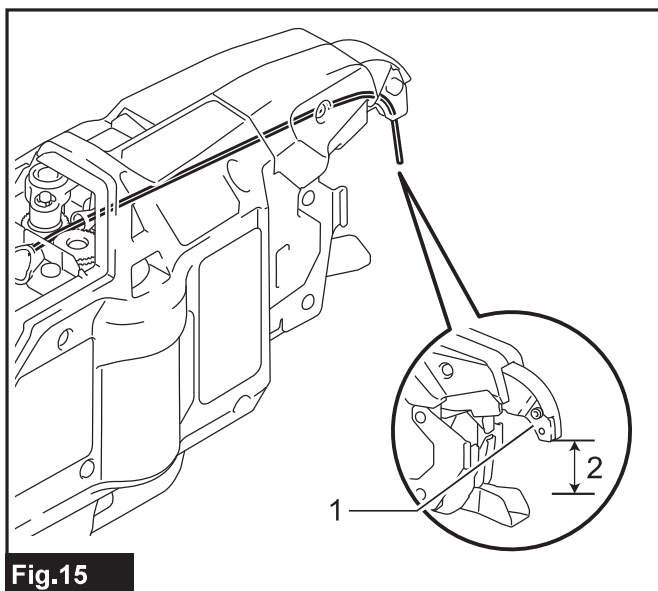
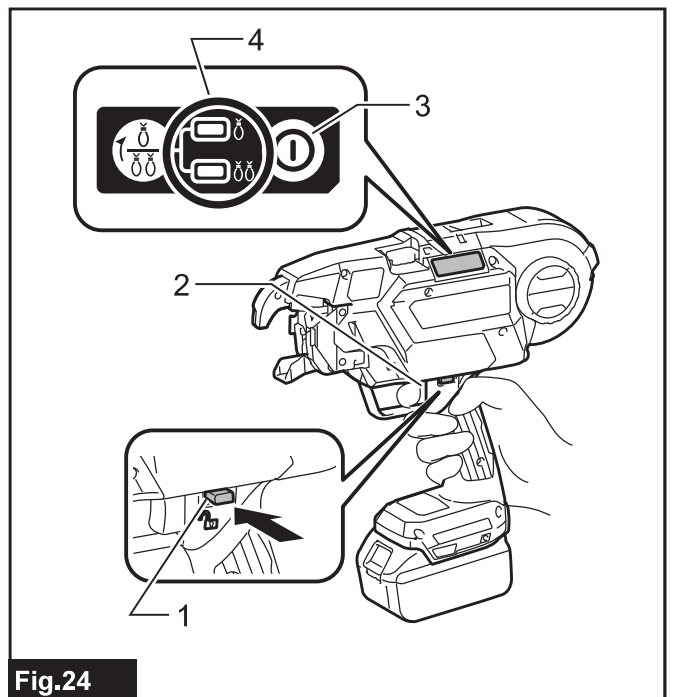
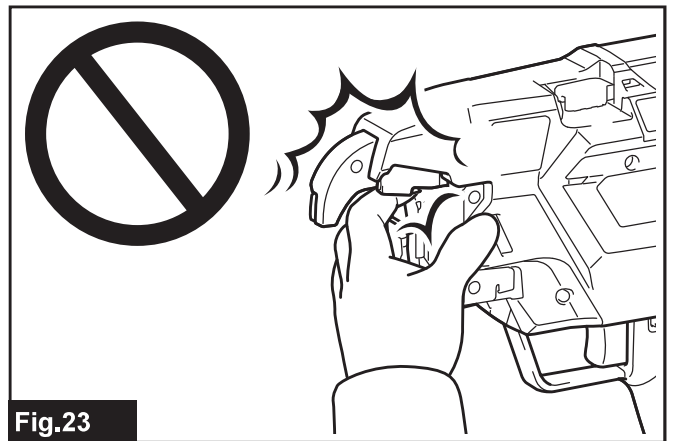
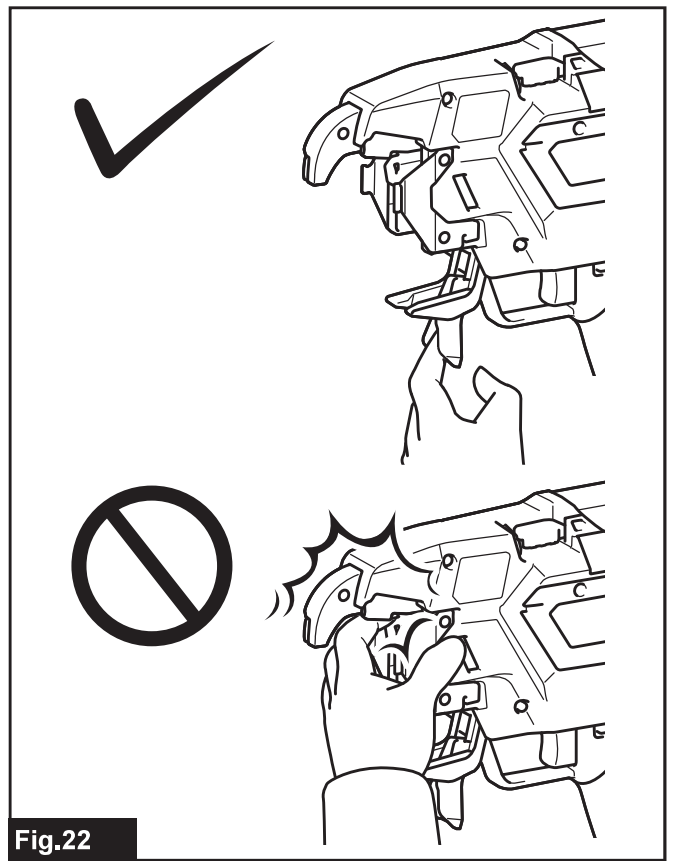
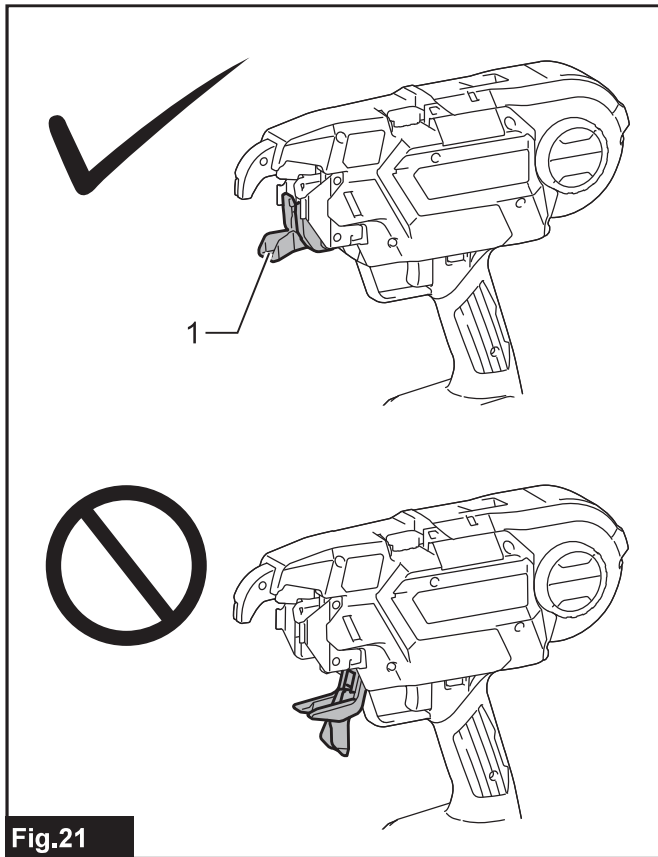
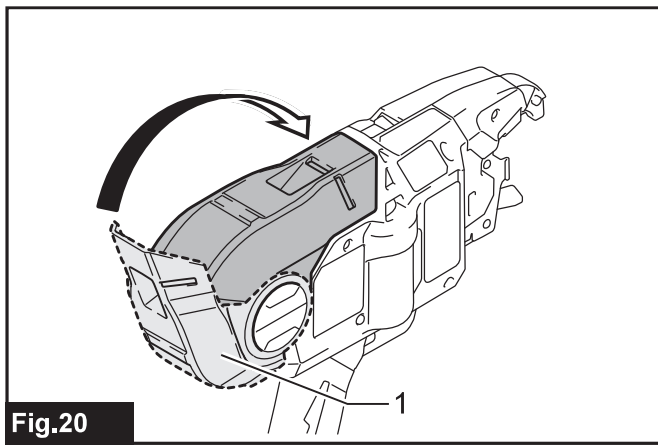
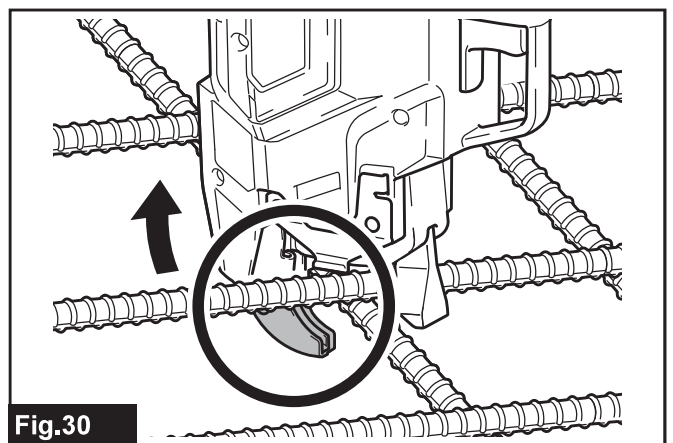
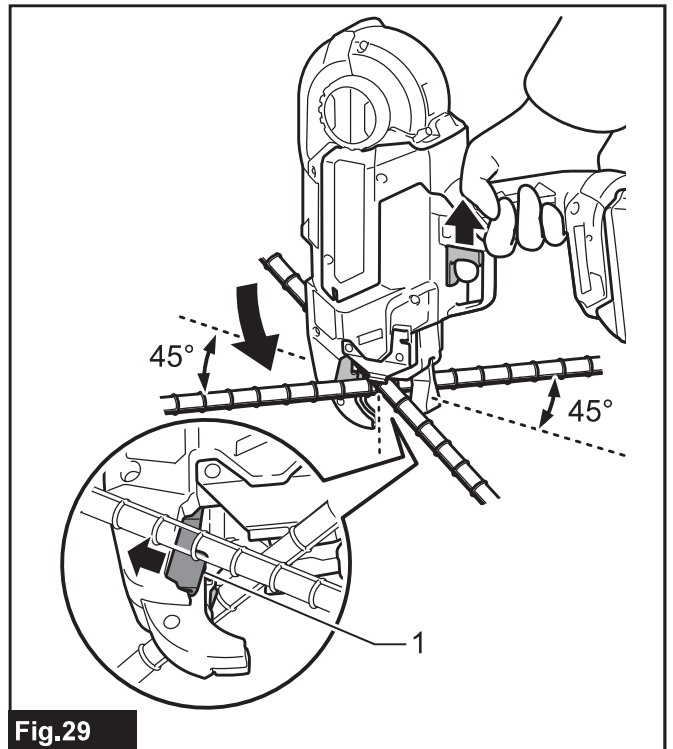
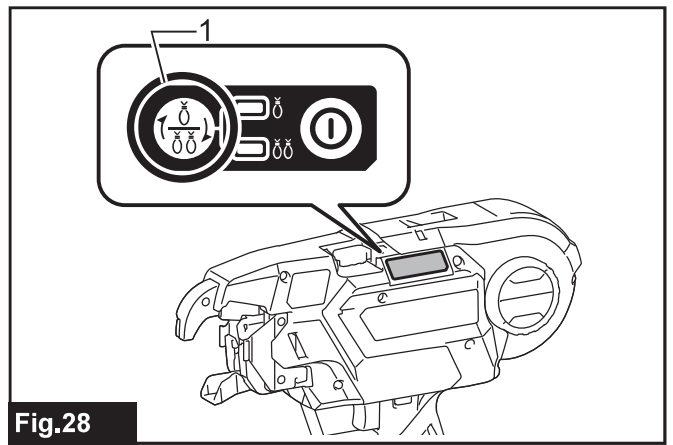
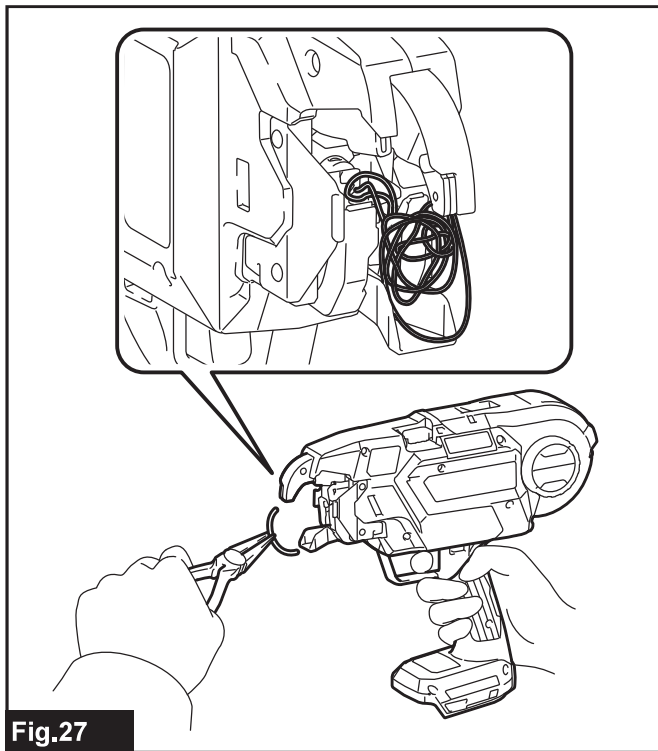
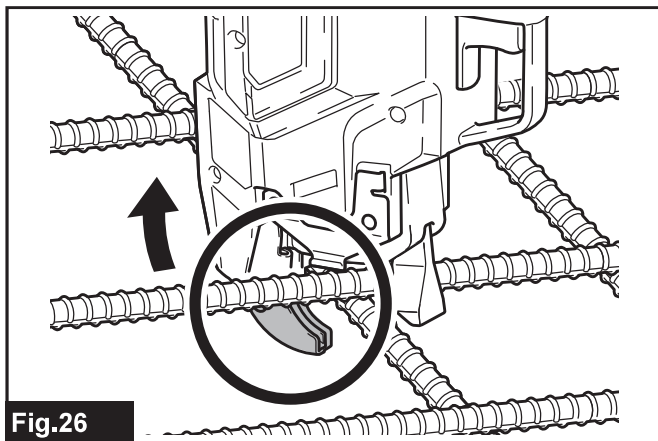
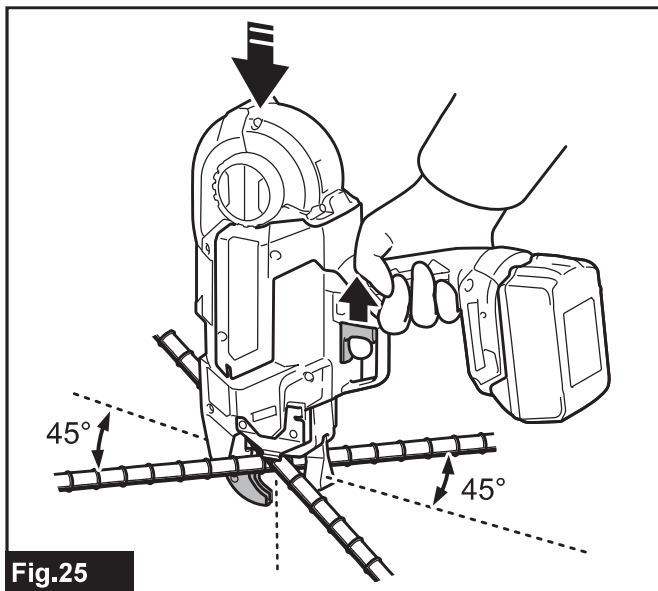
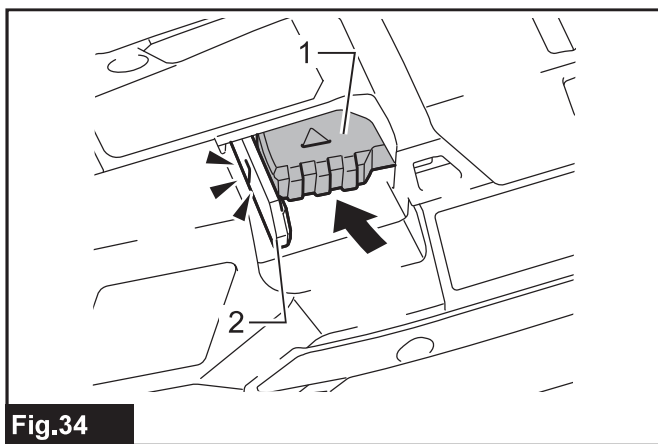
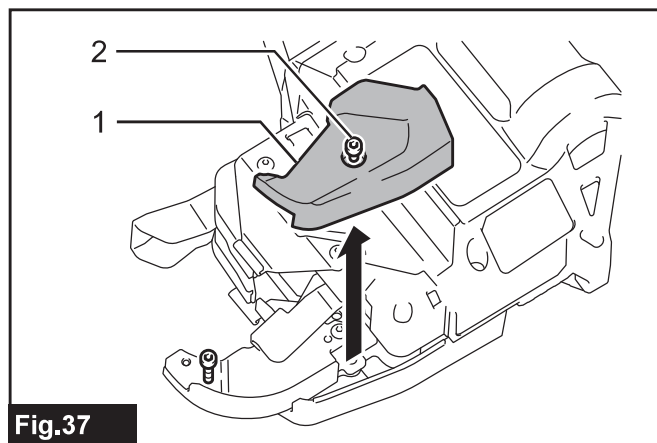
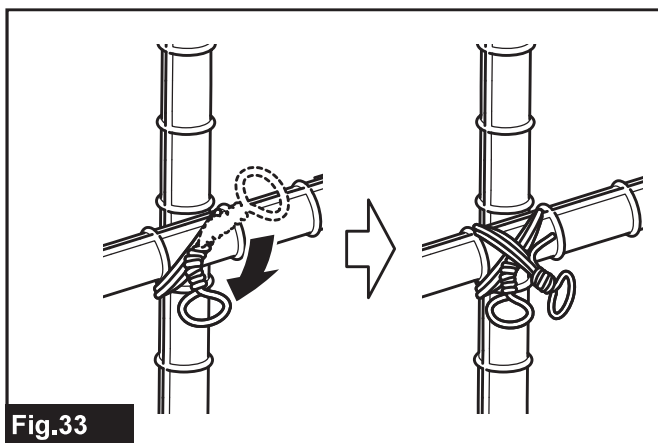
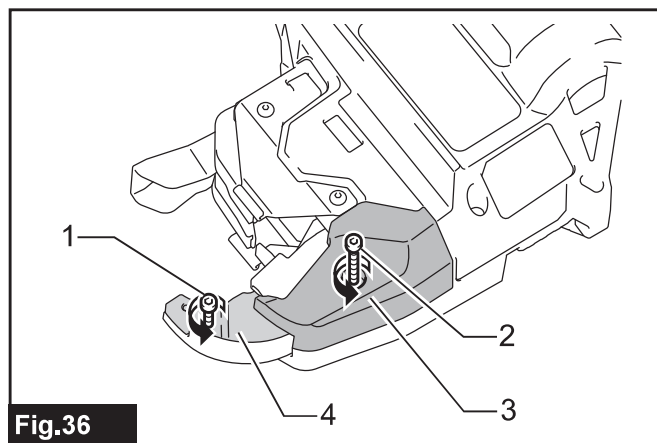
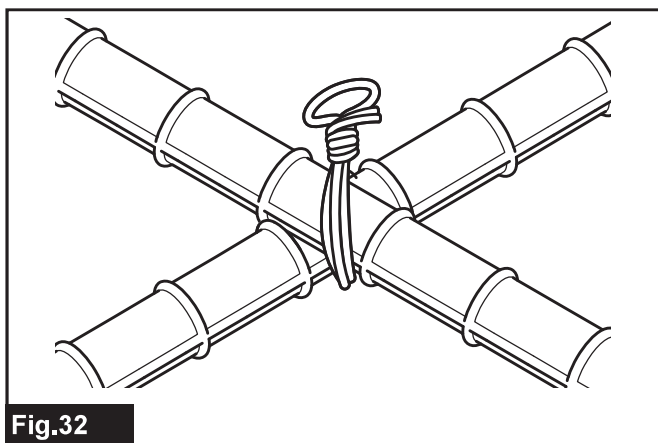
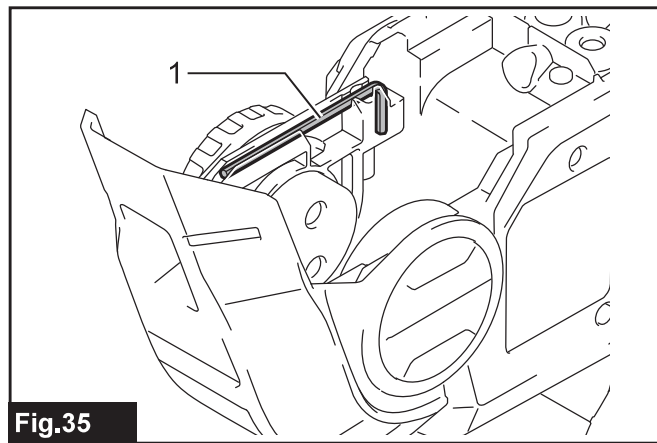
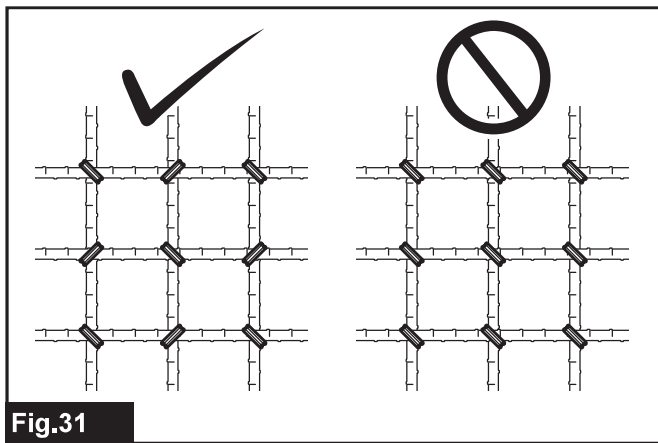


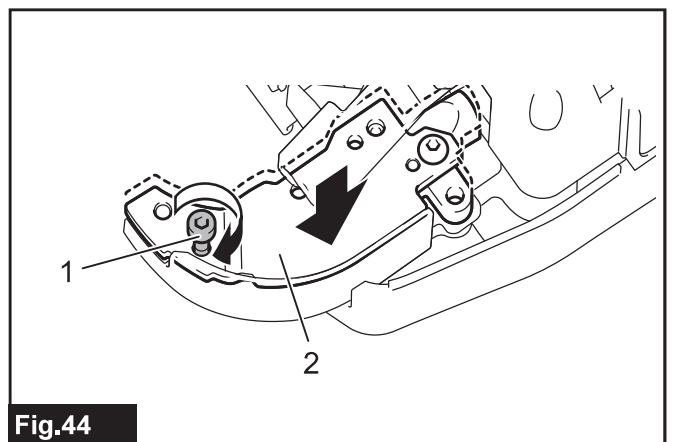
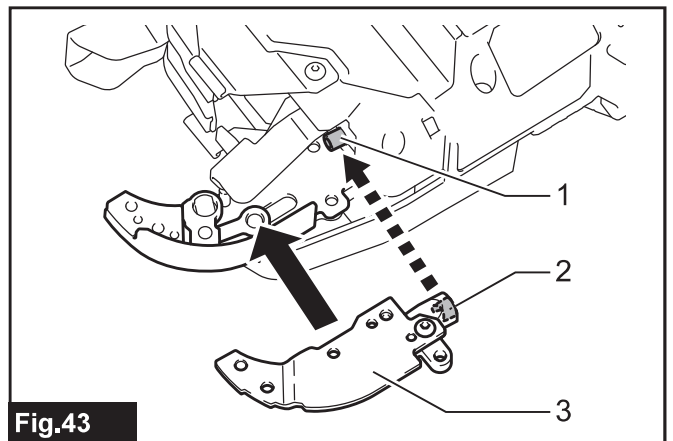
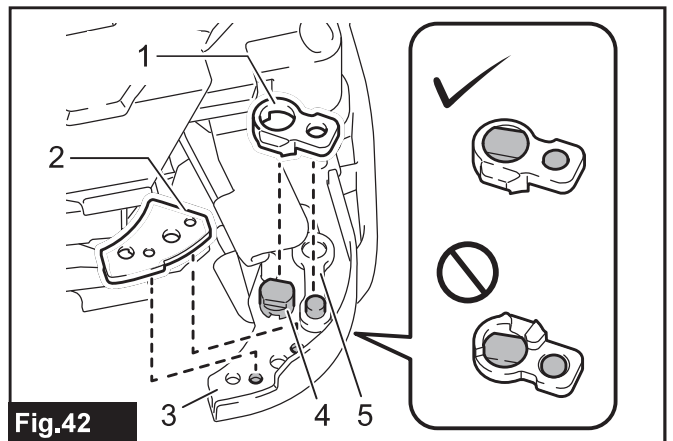
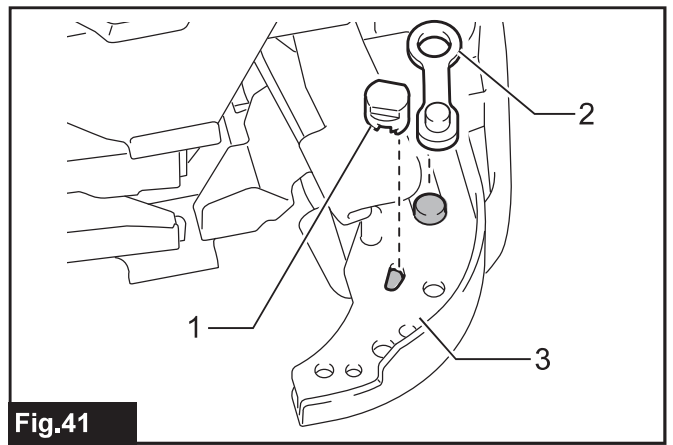
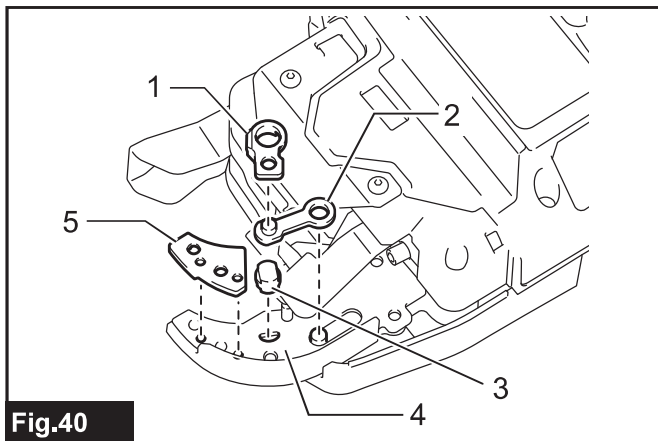
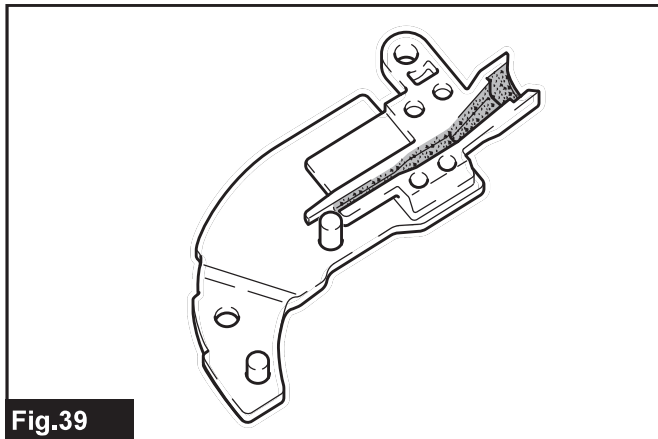
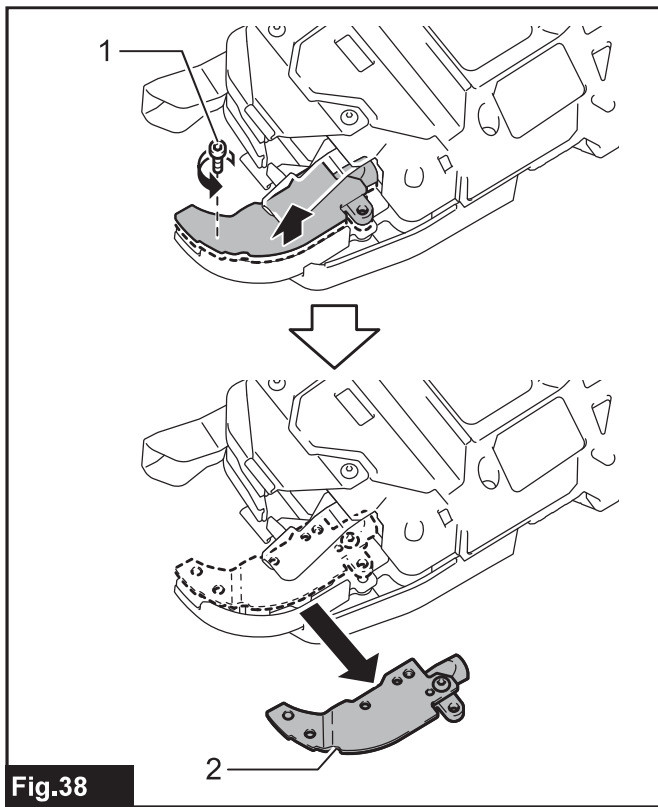
Fig.14

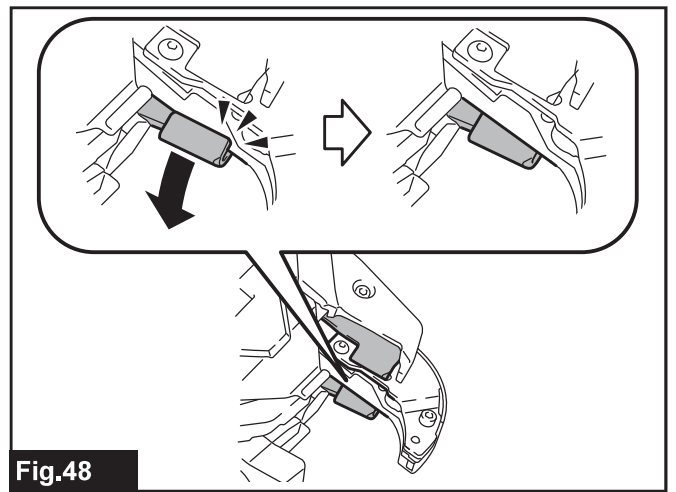
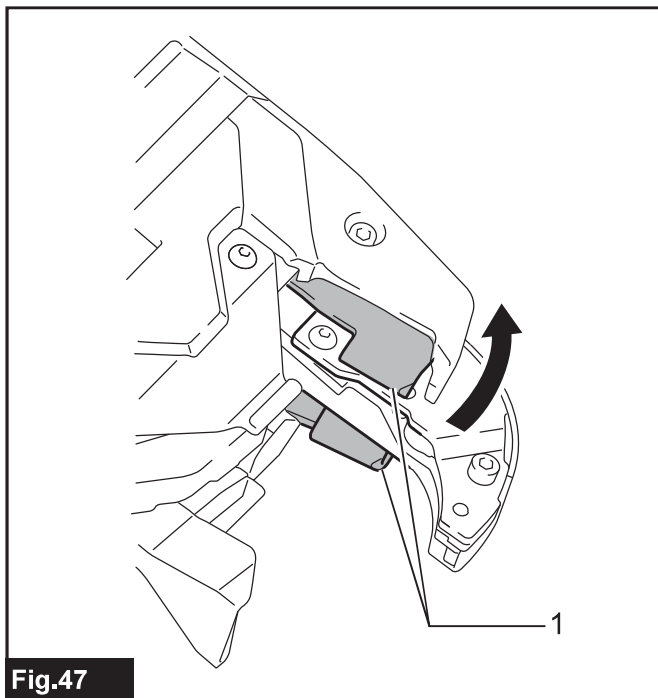
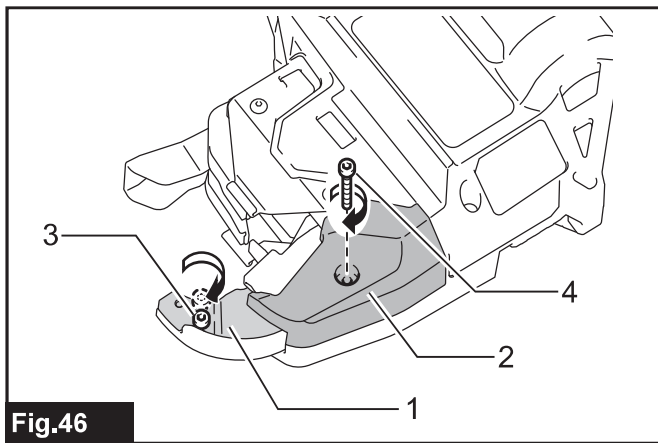
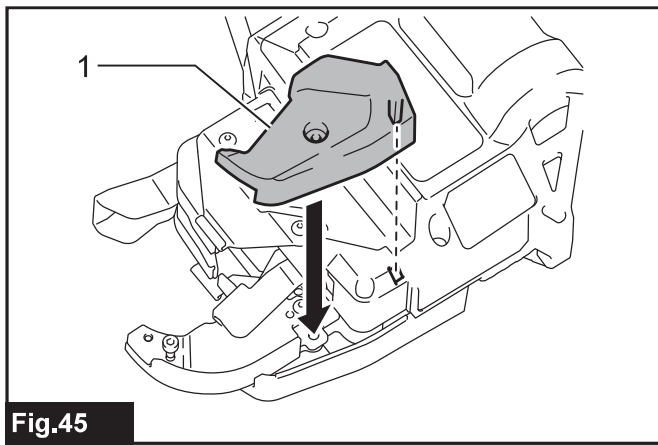












RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:	DTR180
Kötözőhuzal (opcionális tartozék)	ø0,8 mm
Kötözhető betonacél átmérője	#3 x #3 -tól (#4 x 2) x (#4 x 2) -ig 10 mm x 10 mm -tól (13 mm x 2) x (13 mm x 2) -ig
Kötözések körülbelüli száma tekercsenként	Körülbelül 120 kötözés
Teljes hossz	304 mm
Névleges feszültség	14,4/18 V, egyenáram
Nettó tömeg	2,3 - 2,6 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országoként változhatnak.
- A súly a felszerelt tartozékoktól függően változhat, az akkumulátort is beleértve. Az EPTA 01/2014 eljárás szerint meghatározott legnehezebb, illetve legkönnyebb kombináció a táblázatban látható.

Alkalmazható akkumulátorok és töltők

Akkumulátor	14,4 V-os egyenáramú típus	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	18 V-os egyenáramú típus	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Töltő	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF	

- Lakóhelyétől függően előfordulhat, hogy a fent felsorolt akkumulátorok és töltők nem érhetők el.

FIGYELMEZTETÉS: Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat és töltőket használja. Bármilyen más akkumulátor vagy töltő használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.

Kötözhető betonacélok kombinációja

2 betonacél kombinációja

	#3 (10 mm)	#4 (13 mm)	#5 (16 mm)
#3 (10 mm)	✓	✓	✓
#4 (13 mm)	✓	✓	✓
#5 (16 mm)	✓	✓	✓

3 betonacél kombinációja

	#3 x #3 (10 mm x 10 mm)	#4 x #4 (13 mm x 13 mm)
#3 (10 mm)	✓	✓
#4 (13 mm)	✓	✓
#5 (16 mm)	✓	-

4 betonacél kombinációja

	#3 x #3 (10 mm x 10 mm)	#4 x #4 (13 mm x 13 mm)
#3 x #3 (10 mm x 10 mm)	✓	✓
#4 x #4 (13 mm x 13 mm)	✓	✓

MEGJEGYZÉS: Ha rés van a betonacélrudak között vagy a szerszámot helytelen irányban használják, lehet, hogy nem sikerül összekötni a betonacélt.

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról, hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



Olvassa el a használati utasítást.



Viseljen védőszemüveget.



Ne tegye ki a terméket esőnek.



A szerszám használatakor tartsa távol a kezét a huzaltekercstől és a huzaltól.



Tartsa távol a kezét a szerszám hegyétől.



Csak EU-tagállamok számára
Az elektromos berendezéseket és akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétkbe!
Az Európai Unió használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó irányelvei, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.

Rendeltetés

A szerszám betonacél kötözésére szolgál.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745-2-18 (EN12549) szerint meghatározva:
Hangnyomásszint (L_{pA}): 78 dB(A)
Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN60745-2-18 (ISO8662-11) szerint meghatározva:
Üzem mód: Kötözőrúd
Rezgés kibocsátás (a_h): 2,5 m/s² vagy kisebb
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becslött mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

Az EK-megfelelőségi nyilatkozat az útmutató „A” mellékletében található.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el a szerszám-géphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, illusztrációt és a műszaki adatokat. A következőkben leírt utasítások figyelmen kívül hagyása elektromos áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetéseken szereplő "szerszám-gép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszám-gépére vonatkozik.

Akkumulátoros betonacél-kötöző szerszám – biztonsági figyelmeztetések

- Soha ne irányítsa a szerszámot egy személy felé. Soha ne tegye a kezét vagy lábát közel a szerszám hegyéhez.** Ha véletlenül működésbe hozza a szerszámot, mikor megérint valakit, az váratlan balesethez vezethet.
- Ne tegyen be huzalt, amikor a szerszám be van kapcsolva.** Máskülönben beleakadhat a huzalba, és megsérülhet.

3. **Ne használja a szerszámot a tekercsfedél bezárása nélkül.** Máskülönben a huzaltekercs kieshet, és balesetet okozhat.
4. **A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a kötözendő betonacél átmérője a szerszám kapacitásán belül van.**
5. **Olyan ruhát viseljen, amelynek nem bő a korca vagy az ujjja. Ne dolgozzon úgy, hogy törölközőt vagy mást teker a nyaka köré.** Máskülönben beleakadhatnak a forgó részekbe, és balesetet okozhatnak.
6. **Győződjön meg róla, hogy a szerszám használata előtt megvizsgálta a következő pontokat.**
 - **Ellenőrizze, hogy egyik rész sem sérült**
 - **Ellenőrizze, hogy egyik fejescsavar sem lazult ki**
 - **Ellenőrizze, hogy a biztonsági eszközök normálisan működnek**
7. **Ha bármilyen rendelleneset talál, azonnal hagyja abba a szerszám használatát. Ne javítsa meg a szerszámot egyedül. Javításért forduljon a helyi Makita szervizközponthoz.** Ha a szerszámot nem teljesen összeszerelt állapotban használja, baleset következhet be.
8. **Az akkumulátor behelyezésekor győződjön meg róla, hogy lezárta a kapcsolót, és ne tegye az ujját a kapcsolóra.** A helytelen kezelés balesetet okozhat.
9. **Betonacélrudak kötözésekor vigyázzon, hogy ne mozdítsa meg azokat.** Ha a betonacélrudak a kötözés miatt elmozdulnak, megsérülhetnek.
10. **Ne érjen a huzalokhoz a huzalkötözési folyamat során.** Máskülönben beleakadhat a huzalba, és megsérülhet.
11. **A huzalkötözési folyamat során ne vigye a kezét a kötözési ponthoz közel.** Máskülönben beleakadhat a huzalba, és megsérülhet.
12. **A huzalkötözési folyamat során tartsa erősen a szerszám nyelét.** Máskülönben kicsavarhatja a csuklóját vagy elhúzhatja a testét, ami sérülést okozhat.
13. **Ne menjen át a következő kötözési pontra, amíg a jelenlegi huzalkötözési folyamat be nem fejeződik.** Máskülönben megsérülhet.
14. **A huzalkötözési folyamat során figyeljen a huzal végére.** Máskülönben a keze beleakadhat a huzal végébe, és megsérülhet.
15. **Ne érjen a kontaktlemezhez a huzalkötözési folyamat során.** Ha hozzá kell érnie a kontaktlemezhez, zárja le a kapcsolót vagy kapcsolja ki a szerszámot, és távolítsa el az akkumulátort. Máskülönben megsérülhet.
16. **A huzalkötözési folyamat befejezésekor függőlegesen húzza fel a szerszámot.** Máskülönben a karja beakadhat a betonacélrudakba, és az balesetet okozhat.
17. **Vigyázzon, nehogy leejtse, meglökje vagy megüsse a szerszámot. Ha a szerszámot erős behatás éri használat előtt, ellenőrizze, hogy a szerszám nem sérült vagy repedt, és hogy a biztonsági eszközök normálisan működnek.** Máskülönben baleset következhet be.
18. **Ha az alábbi jelenségek közül bármelyik előfordul, zárja le a kapcsolót, kapcsolja ki a szerszámot, és távolítsa el az akkumulátort.** Ha a szerszám nem megfelelően működik, baleset következhet be.
 - **Ha működési zaj hallatszik, amint az akkumulátort behelyezte.**
 - **Ha túlmelegedést, rendellenes szagokat vagy zajokat észlel.**
 - **Amikor intézkedéseket tesz válaszként a hiba kijelzésére. (Javításért forduljon a helyi Makita szervizközponthoz.)**
 - **Amikor huzaltekercszet tesz be vagy vesz ki.**
 - **Amikor munka közben a szerszámot tartva mozog.**
 - **Amikor nem használja a szerszámot.**
 - **Amikor vizsgálja vagy beállítja a szerszámot.**
 - **Amikor eltávolít egy beakadt huzalt.**
19. **Ha állványon dolgozik, mindig rögzítse azt, és olyan testtartással dolgozzon, amely biztosítja az egyensúlya megőrzését.** Ha az állvány instabil, baleset következhet be.
20. **Ha tetőn vagy hasonló helyen dolgozik, előre mozogjon munka közben, hogy lássa, merre megy.** Ha munka közben hátrafelé mozog, elveszítheti az egyensúlyát, és balesetet okozhat.
21. **Ha nagyon magas helyen dolgozik, gondoskodjon róla, hogy senki ne legyen ön alatt, és figyeljen arra, hogy ne ejtsen le semmilyen szerszámot.** A szerszám elejtése balesetet okozhat.
22. **Ne használja a szerszámot a huzalkötözésen kívül más munkára is.** Máskülönben baleset következhet be.
23. **Mindig eredeti Makita huzalokat használjon.** Ha a huzalokat hosszú ideig nem használja, berozsdásodhatnak. Soha ne használjon rozsdás huzalt. Máskülönben balesetet okozhatnak.
24. **A kötözés után ellenőrizze a huzalokat, nem törtek-e meg a túlzott csavarástól.** Ha van törött huzal, a kötés elveszíti erősségét. Állítsa be a kötözés erősségét, és kötözze újra a betonacélrudakat.
25. **Biztonságosan helyezze a kart a betonacélrudakra.** Ha nincs biztonságosan ráhelyezve, hézag keletkezik a betonacélrudak között, és a kötözés erőssége nem lesz megfelelő.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. **Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.**
2. **Ne szerelje szét az akkumulátort.**
3. **Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot.** Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. **Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget.** Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. **Ne zárja rövidre az akkumulátort:**
 - (1) **Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.**
 - (2) **Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.**

- (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.

6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.
A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket.
A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe.
Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.
11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.
12. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhez, túlmelegedéshez, robbanáshoz vagy elektrolitszivárgáshoz vezethet.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠ VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszámra és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

- Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
- Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
- Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a fölforrósodott akkumulátort.
- Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

⚠ VIGYÁZAT: Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezésekor vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

► **Ábra1:** 1. Piros jel 2. Gomb 3. Akkumulátor

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és húzza le a gépről.

Az akkumulátor beszereléséhez illesse az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az akkumulátor egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jel a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattan be teljesen.

⚠ VIGYÁZAT: Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT: Ne erőltesse az akkumulátort behelyezésre. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

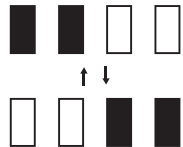
Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

► **Ábra2:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttség-szint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
 Világító lámpa	 KI	 Villogó lámpa	
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig
			25%-tól 50%-ig
			0%-tól 25%-ig
			Töltse fel az akkumulátort.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
 Világító lámpa	 KI	 Villogó lámpa	
			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezet hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

A gép szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotok valamelyikébe kerül:

Túlterhelésvédelem

Ha az akkumulátort úgy használják, hogy az rendszeresen nagy áramot vesz fel, a szerszám automatikusan leáll, és a kijelző a megfelelő hibaszámot jeleníti meg. Ilyenkor kapcsolja ki a gépet, és fejezze be azt a műveletet, amelyik a túlterhelést okozza. A munka újratekésítéséhez kapcsolja be a szerszámot.

Túlmelegedés elleni védelem

Ha a szerszám vagy az akkumulátor túlmelegszik, a szerszám automatikusan leáll, és a kijelző a megfelelő hibaszámot jeleníti meg. Ilyenkor hagyja lehűlni a szerszámot és az akkumulátort, mielőtt ismét munkához látna.

Mélykisütés elleni védelem

Ha az akkumulátor kapacitása nem elegendő, a szerszám automatikusan leáll, és a kijelző a megfelelő hibaszámot jeleníti meg. Ebben az esetben vegye ki az akkumulátort a szerszámból, majd töltsse fel azt.

Főkapcsoló

⚠ VIGYÁZAT: Amikor bekapcsolja a szerszámot, soha ne vigye a végtagjait vagy az arcát közel a szerszám hegyének kötőző vagy forgó részeihez. Máskülönben megsérülhet.

⚠ VIGYÁZAT: Amikor a szerszám be van kapcsolva, soha ne érintse meg a szerszám hegyének kötőző vagy forgó részeit. Máskülönben megsérülhet.

⚠ VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezése előtt vegye le az ujjait a kapcsológombról, és zárja le a kapcsolót. Ha akkor helyezi be az akkumulátort, amikor a kapcsológomb be van húzva, balesetet okozhat, ha elindul a huzalkötözési folyamat.

► **Ábra3**

A be-/kikapcsoló gomb megnyomásakor a szerszám bekapcsol, és a kötözési mód lámpája kigyullad. A szerszám edy időre működésbe lép, hogy a kezdeti pozícióját beállítsa. A beállítás befejezésekor a szerszám automatikusan leáll. A be-/kikapcsoló gomb újbóli megnyomásakor a szerszám kikapcsol, és a kötözési mód lámpája elalszik.

► **Ábra4:** 1. Kötözési mód lámpája 2. Be-/kikapcsoló gomb

MEGJEGYZÉS: A szerszám automatikus kikapcsolási funkcióval rendelkezik. Ha a kapcsológombot 10 percig nem húzzák be, a szerszám automatikusan kikapcsol, hogy csökkentse az akkumulátor fogyasztását.

MEGJEGYZÉS: A szerszám újraindításához kapcsolja be újra.

Üzemmódváltó gomb

Amikor a szerszám be van kapcsolva és a kötözési mód lámpája világít, kiválaszthatja az egyenkénti vagy a folyamatos üzemmódot az üzemmódváltó gomb segítségével. Amikor újra bekapcsolja, a szerszám abban az üzemmódban indul, amelyet a legutóbb kiválasztottak.

► **Ábra5:** 1. Üzemmódváltó gomb 2. Egyenkénti üzemmód 3. Folyamatos üzemmód

A kapcsoló használata

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsológomb hibátlanul működik és felengedéskor „OFF” állásba áll-e.

⚠ VIGYÁZAT: Ha nem működteti a gépet, tolja át a kapcsolózárgombot a  oldalról, hogy a kapcsológomb KI állásba kerüljön.

► **Ábra6:** 1. Kapcsológomb 2. Kapcsolózárgomb

A kapcsológomb véletlen benyomásának elkerülésére kapcsolózárgomb szolgál. A szerszám bekapcsolásához nyomja meg a kapcsolózárgombot az A oldalról, majd húzza meg a kapcsológombot. A megállításhoz engedje el a kapcsológombot. Használat után tolja át a kapcsolózárgombot a B oldalról.

A kapcsológomb behúzásakor a szerszám elvégzi a soron következő műveleteket, majd a szerszám automatikusan leáll.

1. Betölti a huzalt.
2. Elvágja a huzalt.
3. A horog megfogja és tekeri a huzalt.
4. A horog visszatér az eredeti helyzetébe.

A kötözés erősségének beállítása

⚠ VIGYÁZAT: A beállítás elkezdése előtt győződjön meg róla, hogy lezárta a kapcsolót. Amikor bekapcsolja a szerszámot, soha ne vigye a végtagjait vagy az arcát közel a szerszám hegyének kötőző vagy forgó részeihez. Máskülönben megsérülhet.

► **Ábra7**

Beállíthatja a kötözés erősségét az arra szolgáló gomb segítségével. A kötözés erősségét kijelzi a kijelzőpanel.

- **Ábra8:** 1. Kötözés erősségét beállító gomb
2. Kijelzőpanel

Ha a huzal eltörött, a kötés elveszíti erősségét. Kötözés után vizsgálja meg a tekert részt, nincs-e rajta törés. Ha a huzal eltörött, állítsa be a kötés erősségét a gomb segítségével, és kötsze újra a betonacélrudakat.

Maradék akkumulátor kijelzés

Ha az akkumulátor feszültsége a kívánt szint alá csökken, a szerszám működése leáll, egy hibajel szólal meg, és a kijelzőpanelen a 4-es szám jelenik meg. A hibajel tovább szól, amíg a szerszámot ki nem kapcsolják.

MEGJEGYZÉS: Ha a környezet hőmérséklete rendkívül alacsony, a hibajel akkor is megszólalhat, ha az akkumulátorban elegendő a feszültség.

ÖSSZESZERELÉS

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátort levette, mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

A kötőhuzal (huzaltekercs) betétele

⚠ VIGYÁZAT: Huzaltekercek és tartozékok beszerelése vagy kiserelése előtt győződjön meg róla, hogy kikapcsolta a szerszámot, lezárta a kapcsolót, és eltávolította az akkumulátort. Ennek elmulasztása balesetet okozhat.

MEGJEGYZÉS: Ha nem eredeti Makita kötőhuzalt (edzett huzalt) használ, az a szerszám hibás működését okozhatja.

1. Nyomja meg a kioldókart, és rögzítse a reteszelőkarral.

► **Ábra9:** 1. Kioldókar 2. Reteszelőkar

Amikor a kioldókart megnyomja, rés keletkezik a bal és a jobb adagolótárcsa között.

► **Ábra10:** 1. Kioldókar 2. Reteszelőkar
3. Adagolótárcsák

2. Fejtse le a huzalt rögzítő szalagot, és húzza ki a huzal végét.

► **Ábra11:** 1. Szalag 2. Huzal vége

3. Nyissa ki a tekercs fedelét.

► **Ábra12:** 1. Tekercsfedél

4. Helyezze fel a szerszáma a tekercs fedelét az ábrán látható irányban.

► **Ábra13:** 1. Huzaltekercs

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a tekercs fedelét az ábrán látható irányban helyezte fel. Ha fordítva helyezi fel, a huzal elszabadul és feltekeredhet.

5. Egyenesítse ki a huzal végét, és dugja be a vezetőbe.

► **Ábra14:** 1. Vezető

MEGJEGYZÉS: Ha a huzal vége meg van hajlítva a vezetőbe dugáskor, a huzal beszorulhat a szerszámba.

MEGJEGYZÉS: Ha erőlteti a huzalt, amikor be próbálja dugni a vezetőbe, a huzal beszorulhat.

6. Húzza ki a huzalt körülbelül 10 mm-re a kar végétől.

► **Ábra15:** 1. Kar 2. Körülbelül 10 mm

MEGJEGYZÉS: Ha a kihúzott huzal hossza nem elegendő, a huzal letörhet kötözéskor vagy a kötés erőssége nem lesz megfelelő a nem elegendő tekerés miatt.

7. Távolítson el az egész huzalt rögzítő szalagot.

► **Ábra16**

8. Tekerje vissza a huzalt, hogy megszüntesse a holtjátékot.

► **Ábra17**

9. Engedje fel a reteszelőkart. A kioldókar visszatér, és a huzalt a bal és a jobb tárcsa tartja.

► **Ábra18:** 1. Kioldókar 2. Reteszelőkar

► **Ábra19:** 1. Tárcsa 2. A huzal útja 3. Huzal

MEGJEGYZÉS: Amikor a reteszelőkart felengedik és a bal és jobb tárcsák egymásba kapcsolódnak, a tárcsák hornyai között marad egy hely. Ez a hely lesz a huzal útja. Gondoskodjon róla, hogy a huzal itt haladjon át.

10. Zárja be a tekercs fedelét.

► **Ábra20:** 1. Tekercsfedél

MŰKÖDTETÉS

Munka előtti ellenőrzés

⚠ VIGYÁZAT: Ha a szerszámnak a biztonsági mechanizmussal kapcsolatos problémája van, ne használja. Ha tovább használja, baleset következhet be.

A szerszám használata előtt gondoskodjon róla, hogy a biztonsági mechanizmus normálisan működik. Ha a szerszám működő biztonsági mechanizmus nélkül működik, azonnal állítsa le a használatát. Javításért forduljon a helyi Makita szervizközponthoz.

A kapcsolózár ellenőrzése

A szerszám kapcsolózárral rendelkezik, hogy megakadályozza a szerszám működését, amikor nem szándékozik használni. Zárja le a kapcsolót, és ellenőrizze, hogy a kapcsológombot nem lehet behúzni.

A hajlításvezérlő ellenőrzése

Annak érdekében, hogy megakadályozza, hogy a kezelő tévedésből megérintse a szerszám kötőző vagy forgó részeit, a szerszám nem működik nyitott hajlításvezérlővel még akkor sem, ha a kapcsológombot behúzzák. Ha a kezelő leveszi az ujját a kapcsológombról, és becsukja a hajlításvezérlőt, akkor a szerszám működhet.

► **Ábra21:** 1. Hajlításvezérlő

A nyitott/zárt hajlításvezérlő észlelésének ellenőrzése

Távolítsa el a kötőzőhuzalt, ellenőrizze a szerszám működését az alábbi lépések segítségével, és gondoskodjon róla, hogy a szerszám ne induljon el nyitott hajlításvezérlővel.

1. Kapcsolja ki a szerszámot, és hagyja nyitva a hajlításvezérlőt.
2. Kapcsolja be.

Ha a szerszám nem működik és a kijelzőpanelen a 2-es érték látható, a szerszám állapota normális. Kapcsolja ki a szerszámot, és csukja be a hajlításvezérlőt.

Ha a szerszám működik és a kijelzőpanelen nem látható hiba, a szerszám állapota rendellenes. Azonnal fejezze be a szerszám használatát, és javításért forduljon a helyi Makita szakszervízhez.

⚠ VIGYÁZAT: Ha kinyitja a hajlításvezérlőt, és bekapcsolja a szerszámot, hogy ellenőrizze az összefüggést, tartsa a hajlításvezérlőt az ábrán látható módon. Soha ne vigye a végtagjait vagy az arcát közel a szerszám hegyének kötőző vagy forgó részeihez. Máskülönben megsérülhet.

► **Ábra22**

Közzézési tevékenység

⚠ VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezése előtt vegye le az ujjait a kapcsológombról, és zárja le a kapcsolót. Ha akkor helyezi be az akkumulátort, amikor a kapcsológomb be van húzva, balesetet okozhat, ha elindul a huzalkötőzősi folyamat.

⚠ VIGYÁZAT: Amikor bekapcsolja a szerszámot, soha ne vigye a végtagjait vagy az arcát közel a szerszám hegyének kötőző vagy forgó részeihez. Máskülönben megsérülhet.

⚠ VIGYÁZAT: Amikor a szerszám be van kapcsolva, soha ne érintse meg a szerszám hegyének kötőző vagy forgó részeit. Máskülönben megsérülhet.

► **Ábra23**

Munka előtti előkészületek

1. Gondoskodjon róla, hogy az akkumulátort eltávolították, és a kapcsolót lezárták.
2. Helyezze be az akkumulátort a szerszámba, majd kapcsolja be. Amikor bekapcsolja a szerszámot, automatikusan elvágja a huzalt.

MEGJEGYZÉS: Figyelje meg, hogy a kötőzősi mód lámpája kigyullad-e a szerszám bekapcsolásakor. Ha nem gyullad ki, töltsse fel az akkumulátort.

3. Engedje fel a kapcsolózárat.

► **Ábra24:** 1. Kapcsolózárgomb 2. Kapcsológomb 3. Be-/kikapcsoló gomb 4. Kötőzősi mód lámpája

Egyenkénti üzemmód

1. Nyomja a kart biztosan a kötőzősi ponthoz. Nyomja a szerszámot függőlegesen a betonacélrudakhoz, és nyomja a kart 45 fokos szögben ahhoz a ponthoz, ahol a betonacélrudak keresztezik egymást.

► **Ábra25**

2. Húzza meg a kapcsológombot egyszer.

3. A huzal automatikusan adagolásra és levágásra kerül.

4. A horog megfogja és tekeri a huzalt, majd a huzalok kötőzése után visszatér az eredeti helyzetébe.

► **Ábra26**

5. Kötőzés után vigyázzon, hogy a kar ne akadjon a betonacélrudakba, és húzza fel a szerszámot.

⚠ VIGYÁZAT: Ha a huzal hozzáragadt a szerszám hegyének kötőző részéhez, kapcsolja ki a szerszámot. Zárja le a kapcsolót, távolítsa el az akkumulátort, és távolítsa el a huzalt egy csipesz vagy fogó segítségével.

► **Ábra27**

Folyamatos üzemmód

1. Váltsa a szerszám üzemmódját az egyenkéntiről a folyamatos üzemmódra az üzemmódváltó gomb segítségével.

► **Ábra28:** 1. Üzemmódváltó gomb

2. Engedje fel a kapcsolózárat.

3. A kapcsológombot behúzva tartva nyomja a szerszámot függőlegesen a betonacélrudakhoz, és nyomja a kart 45 fokos szögben ahhoz a ponthoz, ahol a betonacélrudak keresztezik egymást. Nyomja a kontaktlemezt erősen a kötőzősi ponthoz. Megtörténik a huzal kötőzése.

► **Ábra29:** 1. Kontaktlemez

4. Kötőzés után vigyázzon, hogy a kar ne akadjon a betonacélrudakba, és húzza fel a szerszámot.

► **Ábra30**

Erre vigyázzon munka közben

- Ha a huzalkötőzősi folyamat közben elmozdítja a kart a kötőzősi pozícióból, a huzal fennakad a horgon, és az helytelen kötőzéshez vezethet.
- Tartsa a szerszámot a betonacélrudakhoz nyomva, amíg a huzalkötőzősi folyamat befejeződik.
- Ne menjen át a következő kötőzősi pontra, amíg a jelenlegi huzalkötőzősi folyamat be nem fejeződik.
- A szerszám hegyének forgó része (a horog) megtekeri a huzalt a kötőzősi folyamat során. Tartsa erősen a nyelet, hogy a szerszám ne húzza el a testét.
- Ne érjen a huzalokhoz a huzalkötőzősi folyamat során.
- Ha megismétli a huzalkötőzősi folyamatot egyenkénti üzemmódban, vegye le teljesen az ujját a kapcsológombról. Ezután működtesse tovább a kapcsológombot.
- Ha meghúzza a kapcsológombot, amikor már nem maradt több kötőzőhuzal, hibaüzenet jelenik meg. Tegyen be új kötőzőhuzalt, és indítsa újra a szerszámot.

Kötözési tippek

- Fordítsa a szerszámot a keresztezett betonrudakhoz képest 45°-os szögben, és kötözzön váltakozva az ábrán látható módon.
- **Ábra31**
- Kerülje el a betonacélrudak kidudorodásos szakaszait.
- **Ábra32**
- Ha a kötözés erőssége nem elegendő, változtassa meg a kötözés irányát, és végezze el a kötözést kétszer, hogy a kötözés erőssége nőjön.
- **Ábra33**

MEGJEGYZÉS: A második kötözés elvégzése előtt hajlítsa be az elsőnek a végét. Máskülönben a második alkalommal eltaszíthatja a huzalt. Hozzáragadhat a szerszám hegyéhez, és a horog megsérülhet.

A kötözőhuzal cseréje

⚠ VIGYÁZAT: A huzal cseréjekor győződjön meg róla, hogy kikapcsolta a szerszámot, lezárta a kapcsolót, és eltávolította az akkumulátort. Ennek elmulasztása balesetet okozhat.

1. Amikor a huzal elfogyott, hibajel szólal meg, és az 1-es hiba kerül kijelzésre.
 2. Zárja el a kapcsolót, kapcsolja ki a szerszámot, és távolítsa el az akkumulátort.
 3. Nyomja meg a kioldókart, és rögzítse a reteszelőkarral.
- **Ábra34:** 1. Kioldókar 2. Reteszelőkar
4. Vegye ki a huzaltekerccset a szerszámból.

MEGJEGYZÉS: Amikor a huzal normálisan elfogyott, körülbelül 20 cm huzal a tekercsre csavarodva marad. Ebben az állapotban helyettesítse a huzaltekerccset egy újjal.

Ha nehéz a huzaltekerccset eltávolítani a szerszámból, kövesse az alábbi lépéseket.

1. Helyezze be az akkumulátort a szerszámba, majd kapcsolja be. A szerszám automatikusan betölti és elvágja a huzalt.
2. Zárja el a kapcsolót, kapcsolja ki a szerszámot, és távolítsa el az akkumulátort.
3. Távolítsa el a huzaldarabokat csipesz vagy fogó segítségével.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

Az imbuszkulcs tárolása

Az imbuszkulcsot az ábrán látható módon kell tárolni.

- **Ábra35:** 1. Imbuszkulcs

A vágószerszám tisztítása

Ha a szerszámot hosszú időn keresztül használják, por és huzaldarabkák ragadhatnak a vágórészhez. Ebben az esetben szedje szét és tisztítsa meg a vágót a következő eljárás szerint.

Ha huzal szorul a vágórészbe, a huzalt ugyanazt az eljárást követve lehet eltávolítani.

Szétszedés és tisztítás

1. Lazítsa meg az A és B fejescsavarokat a szerszám csomagolásához tartozó imbuszkulccsal.
- **Ábra36:** 1. Fejescsavar A 2. Fejescsavar B 3. Kontaktlemez fedele 4. Huzalvezető B

MEGJEGYZÉS: Ne távolítsa el erővel a fejescsavarokat, amelyeket az imbuszkulcs segítségével nem lehet eltávolítani.

2. Húzza fel a kontaktlemez fedelét a nyíllal jelölt irányba, és távolítsa el. Távolítsa el ugyanakkor a B fejescsavart is.
- **Ábra37:** 1. Kontaktlemez fedele 2. Fejescsavar B
3. Távolítsa el az A fejescsavart és a B huzalvezetőt.
- **Ábra38:** 1. Fejescsavar A 2. Huzalvezető B
4. Fordítsa meg a B huzalvezetőt, és tisztítsa meg a belsejét.
- **Ábra39**
5. Távolítsa el az A vágót, a B vágót, a felső lemezt és az A rúdkart az A lemeztől. Ezután tisztítsa meg azokat.
- **Ábra40:** 1. Vágószerszám B 2. Rúdkar A 3. Vágószerszám A 4. Karlemez A 5. Felső lemez

Összeszerelés

A tisztítás befejezésekor szerelje össze a részeket a következő eljárás szerint.

1. Helyezze el úgy az A vágót és az A rúdkart, hogy illeszkedjen az A karlemez alakjához.
- **Ábra41:** 1. Vágószerszám A 2. Rúdkar A 3. Karlemez A
2. Helyezze a B vágót és a felső lemezt az A karlemezre. (Helyezze a B vágót az A vágóra és az A rúdkarra.)
- **Ábra42:** 1. Vágószerszám B 2. Felső lemez 3. Karlemez A 4. Vágószerszám A 5. Rúdkar A

MEGJEGYZÉS: Fordítsa a B vágó kitéremkedését lefelé, és helyezze be a vágót az ábrán látható módon.

3. Illessze egyvonalba a szerszám csövét és a B huzalvezetőben lévő hornyot, majd szerelje össze.
► **Ábra43:** 1. Cső 2. Vájat 3. Huzalvezető B
4. Rögzítse a B huzalvezetőt az A fejescsavar ideiglenes megszorításával.
► **Ábra44:** 1. Fejescsavar A 2. Huzalvezető B
5. Helyezze be a kontaktlemez fedelét a nyíllal jelölt irányban.
► **Ábra45:** 1. Kontaktlemez fedele

6. Rögzítse biztonságosan a B huzalvezetőt és a kontaktlemez fedelét az A és B fejescsavar megszorításával.

- **Ábra46:** 1. Huzalvezető B 2. Kontaktlemez fedele
3. Fejescsavar A 4. Fejescsavar B

7. Összeszerelés után ellenőrizze, hogy a kontaktlemez az ábrán látható módon mozogni tud.

- **Ábra47:** 1. Kontaktlemez

MEGJEGYZÉS: Ha a kontaktlemez beszorult, nyomja meg az ábrán látható módon.

- **Ábra48**

Hibák kijelzése és hibajel

⚠ VIGYÁZAT: A vizsgálat idejére gondoskodjon róla, hogy zárja el a kapcsolót, kapcsolja ki a szerszámot, és távolítsa el az akkumulátort. Ennek elmulasztása balesetet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT: Amikor bekapcsolja a szerszámot, soha ne vigye a végtagjait vagy az arcát közel a szerszám hegyének kötőző vagy forgó részeihez. Máskülönben megsérülhet.

⚠ VIGYÁZAT: Amikor a szerszám be van kapcsolva, soha ne érintse meg a szerszám hegyének kötőző vagy forgó részeit. Máskülönben megsérülhet.

⚠ VIGYÁZAT: Ha hibajel szólal meg vagy a szerszám hibásan működik, azonnal hagyja abba a szerszám használatát.

Hibajel és kijelzés

Ha hiba történik, egy hibajel szólal meg, és a kijelzőpanel egy hibaszámot jelez ki. Tanulmányozza a következő táblázatot, és tegye meg a megfelelő intézkedéseket. Ha a hiba továbbra is fennáll, az illetékes Makita szervizközponttal végeztesse el a cserét.

Kijelző	Tünet	Lehetséges ok	Megoldás
1	A szerszám működése leáll.	Elfogyott a huzal.	Tegyen be új kötőzőhuzalt.
		Nincs betéve kötőzőhuzal.	Tegyen be kötőzőhuzalt.
		A huzal betöltése nem sikerül.	Ellenőrizze a kötőzőhuzal irányultságát. Vegye ki a kötőzőhuzalt, és tegye be újra. Tisztítsa meg a huzal útját.
2	A szerszám működése leáll.	A hajlításvézező nyitva van.	Csukja be a hajlításvézezőt.
3	A szerszám nem hajtja végre a kötőzési folyamatot folyamatos üzemmódban.	A kontaktlemez beszorult.	Szabadítsa ki a beszorult kontaktlemezt.
4	A szerszám nem indul be. A szerszám működése leáll.	Az akkumulátor lemerült. Az akkumulátor hőmérséklete rendellenesen magas.	Töltse fel az akkumulátort. Hűtse le az akkumulátort. Cserélje az akkumulátort egy feltöltöttre.
5	A szerszám működése leáll.	A motor túl van terhelve.	Határozza meg, milyen ok akadályozza a motor forgását, és oldja meg a problémát.
		Motorhiba	
6	A szerszám működése leáll.	A szerszám hőmérséklete rendellenesen magas.	Hűtse le a szerszámot.
7	A szerszám nem indul be. A szerszám működése leáll.	A szerszám meghibásodott	Az illetékes Makita szervizközponttal végeztesse el a cserét.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠ VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámhoz. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Kötözőhuzal
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885636-977
EN, PL, HU, SK,
CS, UK, RO, DE
20180412